



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3060
17 March 1992

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 3060-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
во вторник, 17 марта 1992 года, в 18 ч. 05 м.

Председатель: г-н АРРИА (Венесуэла)

<u>Члены:</u> Австрия	г-н ХОХЕНФЕЛЬДЕР
Бельгия	г-н НОТЕРДАМ
Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
Китай	г-н ЛИ Даокуй
Эквадор	г-н АЙЯЛА ЛАССО
Франция	г-н МЕРИМЕ
Венгрия	г-н БУДАИ
Индия	г-н ГАРЕХАН
Япония	г-н ХАТАНО
Марокко	г-н СНУССИ
Российская Федерация	г-н ЛОЗИНСКИЙ
Соединенное Королевство	
Великобритании и	
Северной Ирландии	сэр Дэвид ХЭННЕЙ
Соединенные Штаты Америки	г-н УОТСОН
Зимбабве	г-н МУМБЕНГЕВИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 18 ч. 05 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В СОМАЛИ

- а) ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА СОМАЛИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 ЯНВАРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/23445)
- б) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (S/23693 и Corr.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что на мое имя поступили письма от представителей Италии, Кении, Нигерии и Сомали, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, фигурирующего в сегодняшней повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-жа Хасан (Сомали) занимает место за столом Совета; г-н Тракслер (Италия), г-н Адала (Кения) и г-н Нвачукву (Нигерия) занимают места, отведенные им в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы проинформировать членов Совета о том, что мною было получено письмо Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 17 марта 1992 года, в котором говорится следующее:

"Имею честь обратиться к Совету Безопасности с просьбой пригласить Постоянного наблюдателя Организации Исламская конференция при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Ахмета Энжина Ансая сделать заявление в Совете в соответствии с правилом 39 его временных правил процедуры во время рассмотрения в Совете пункта повестки дня, озаглавленного "Ситуация в Сомали".

(Председатель)

Письмо будет распространено в качестве документа S/23723 Совета Безопасности.

Если нет возражений, я буду считать, что Совет согласен в соответствии с правилом 39 направить приглашение послу Ахмету Энжину Ансаю.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я хотел бы сообщить Совету, что я получил письмо Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 17 марта 1992 года, в котором говорится следующее:

"Имею честь просить Совет Безопасности в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета направить приглашение Постоянному наблюдателю Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Абулу Насру для участия в рассмотрении в Совете вопроса, озаглавленного "Ситуация в Сомали".

Это письмо будет опубликовано в виде документа S/23724 Совета Безопасности.

Если не будет возражений, я буду считать, что Совет согласен в соответствии с правилом 39 направить приглашение послу Абулу Насру.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе предшествовавших заседанию консультаций. Членам Совета представлен доклад Генерального секретаря о положении в Сомали, содержащийся в документе S/23693 и Corr.1. Членам Совета также представлен документ S/23722, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе консультаций в Совете. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие изменения в предварительном тексте проекта резолюции, который содержится в документе S/23722. Я зачитаю эти формулировки на английском языке.

Новая формулировка пункта 7 преамбулы будет выглядеть следующим образом: (продолжает по-английски)

"Учитывая, что факторы, описанные в пункте 76 доклада Генерального секретаря (S/23693), должны приниматься во внимание,".

(продолжает по-испански)

Последний пункт преамбулы будет звучать следующим образом:

(Председатель)

(продолжает по-английски)

"выражая региональным организациям, включая Организацию африканского единства, Лигу арабских государств и Организацию Исламская конференция, свою признательность за их сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в стремлении разрешить проблему Сомали,".

(продолжает по-испански)

Пункт 2 постановляющей части будет звучать следующим образом:

(продолжает по-английски)

"настоятельно призывает сомалийские фракции выполнить их обязательство по соглашениям о прекращении огня от 3 марта 1992 года;".

(продолжает по-испански)

Будет новый пункт 6 постановляющей части, в котором будет сказано:

(продолжает по-английски)

"решительно поддерживает решение Генерального секретаря незамедлительно направить в Сомали техническую группу в сопровождении координатора, с тем чтобы вести работу на основе рамок и целей, изложенных в пунктах 73 и 74 доклада Генерального секретаря (S/23693), и оперативно представить Совету Безопасности доклад по этому вопросу;".

(продолжает по-испански)

Будет новый пункт 7 постановляющей части, в котором будет сказано:

(продолжает по-английски)

"предлагает также технической группе в качестве первоочередной задачи разработать план создания механизмов, направленных на обеспечение беспрепятственного предоставления гуманитарной помощи;".

(продолжает по-испански)

Пункт, который станет теперь пунктом 10 постановляющей части, будет звучать следующим образом:

(продолжает по-английски)

"призывает все сомалийские стороны, движения и фракции полностью сотрудничать с Генеральным секретарем в осуществлении настоящей резолюции;".

(продолжает по-испански)

Это все поправки к данному тексту.

Я также хотел бы обратить внимание членов Совета Безопасности на документ S/23718, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 13 марта 1992 года на имя Генерального секретаря.

Первый оратор в моем списке – министр иностранных дел Нигерии генерал-майор Ике Нвачукву, который выступит с заявлением от имени нынешнего Председателя Организации африканского единства. Я приветствую генерал-майора Нвачукву и приглашаю его занять место за столом Совета.

Я предоставляю слово министру иностранных дел Нигерии.

Г-н НВАЧУКВУ (Нигерия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, для меня большая честь приветствовать Вас и уважаемых членов Совета Безопасности от имени Президента Федеративной Республики Нигерия и Председателя ОАЕ генерала Ибрагима Бабангида, и я хотел бы поблагодарить Вас за предоставленную мне возможность выступить от его имени в Совете по вопросу, к которому приковано сейчас внимание Африки и международного сообщества в целом. Я также хотел бы воспользоваться случаем и поздравить г-на Бутроса Бутроса Гали с назначением на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Сомали, государство – член ОАЕ, в настоящее время переживает кровопролитную гражданскую войну, которая дестабилизировала политический и социально-экономический уклад страны и принесла невыразимые страдания населению. Это бессмысленная бойня, которая повлекла за собой материальный ущерб, голод, нищету и насильственную миграцию сомалийцев за пределы национальных границ. Мужчины, женщины и дети стали беженцами со всеми вытекающими отсюда последствиями для соседних государств.

В жизни каждого государства имеются периоды роста и развития, точно так же, как периоды боли и трудностей. Мы наблюдаем сейчас в Сомали действие деструктивных сил перемен, столкновение которых идет по линиям кланов, и борьбы за власть среди представителей политической и военной элиты страны.

С крайней озабоченностью Африка наблюдает за вызывающим все большую обескураженность нежеланием воюющих фракций в Сомали прекратить в интересах своего национального единства эту братоубийственную войну. Имеются многочисленные свидетельства того, что воюющие солдаты сами устают от войны и предпочли бы сложить оружие. Несмотря на все это, Африка хотела бы видеть более конкретное проявление политической готовности со стороны широкого международного сообщества к серьезному подходу к ситуации в Сомали, что послужило бы четким сигналом воюющим сторонам о том, что продолжение кровопролития не только бессмысленно, но и неприемлемо.

Именно в таком контексте на последнем заседании Совета министров в Аддис-Абебе с 24 по 28 февраля этого года Совет призвал воюющие фракции в Могадишо полностью выполнить обязательства, взятые ими на себя здесь, в Нью-Йорке, 14 февраля этого года, немедленно прекратить боевые действия и сохранять прекращение огня. Совет настоятельно призвал их сотрудничать с совместной миссией в Сомали, в состав которой входят представители Организации африканского единства (ОАЕ), Организации Объединенных Наций, Организации Исламская конференция и Лиги арабских государств, в ее усилиях по заключению соглашения о прекращении огня, направленного на восстановление мира и стабильности в Сомали в соответствии с резолюцией 733 (1992) Совета Безопасности от 23 января этого года.

Меня весьма радует то, что Совет Безопасности, который несет основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, в достаточной степени держит этот вопрос в поле своего зрения и предпринимает некоторые усилия в этой связи. Африка придает большое значение способности Совета Безопасности реагировать на ситуации, которые могут представлять угрозу для международного мира и безопасности.

Ситуация в Сомали требует непосредственных действий Совета Безопасности в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций. Короче говоря, Совет Безопасности должен предпринять определенные шаги для того, чтобы установить присутствие Организации Объединенных Наций в Сомали на основе развертывания миссии военных наблюдателей для контроля за прекращением огня. Это, по мнению ОАЕ и по нашему мнению как африканцев, самое меньшее, чего ждут от Совета Безопасности; в противном случае у Африки останется впечатление, что ее проблемы вызывают незначительную обеспокоенность у международного сообщества и, в частности, у Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности не только должен проводить превентивную дипломатию в соответствии со своей новой ориентацией и направлением деятельности, но должен эффективно сделать это и в Сомали, стране нашего континента, переживающей в самое последнее время тяжкие испытания и серьезную катастрофу.

Мы приветствуем сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в решении вопросов, вызывающих тревогу у международного сообщества. Мы считаем, что такое сотрудничество в случае ОАЕ и Организации Объединенных Наций должно привести к мирному решению сомалийского конфликта, равно как и других конфликтов в Африке. Организация Объединенных Наций как олицетворение совести международного сообщества должна в силу необходимости поощрять политический процесс, который гарантирует единство и жизнеспособность сомалийского государства, когда оно стремится к национальному примирению и восстановлению.

Африка отмечает со значительным интересом усилия Организации Объединенных Наций в урегулировании кризисов, в миротворческих инициативах и операциях по поддержанию мира. Мы считаем, что Африка заслуживает такого же внимания, как в качественном, так и в количественном отношении, что и другие регионы, а, возможно, и большего ввиду слабости ее экономической базы. Необходимо сильное и заметное присутствие Организации Объединенных Наций в зонах конфликтов в Африке.

(Г-н Нвачукву, Нигерия)

Мы воздаем должное усилиям Генерального секретаря в сотрудничестве с региональными организациями в стремлении к прочному миру в Сомали. Мы хотели бы также официально выразить нашу признательность специальному посланнику Генерального секретаря в Сомали за его усилия, приложенные в ходе недавнего визита. Мы выражаем также признательность персоналу Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Международного комитета Красного Креста в Сомали за их особое мужество и самоотверженность в оказании помощи населению и, самый последний пример, в облегчении моего собственного визита в эту страну. Мы настоятельно призываем Совет Безопасности сохранить импульс для обеспечения мирного процесса, немедленно направив наблюдателей Организации Объединенных Наций для обеспечения соблюдения прекращения огня и содействия развитию процесса национального примирения в Сомали.

С этой целью Нигерия, в соответствии со своими обязательствами по Уставу и в качестве дальнейшего вклада в мирный процесс в Сомали, готова принять в Абудже, нашей новой столице, Конференцию по национальному примирению в Сомали под совместной эгидой Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Организации Исламская конференция и Лиги арабских государств. Мы надеемся и ожидаем, что все лидеры воюющих фракций примут участие в конференции и достигнут соглашения по политическому будущему Сомали.

Африка призывает все стороны конфликта в Сомали немедленно прекратить военные действия и соблюдать достигнутое на основе совместных переговоров прекращение огня. Они должны сделать это для того, чтобы способствовать процессу примирения и политического урегулирования в Сомали.

И наконец, Африка настоятельно призывает Совет Безопасности дать четкий и определенный сигнал всем сомалийским фракциям, направив группу военных наблюдателей для контроля за прекращением огня и содействия скорейшему восстановлению демократии в этой стране.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю министра иностранных дел Нигерии за любезные слова, сказанные в адрес членов Совета Безопасности.

(Председатель)

Следующий оратор в моем списке – представитель Кении, который желает выступить в своем качестве Председателя группы африканских государств в марте. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н АДАЛА (Кения) (говорит по-английски): От имени группы африканских стран я поздравляю Вас, г-н Председатель, по случаю занятия Вами поста Председателя Совета Безопасности в марте. Мы заверяем Вас в нашей неизменной поддержке и обещаем сотрудничать с Вами во время исполнения возложенных на Вас этих высоких обязанностей. Мы также выражаем признательность Вашему предшественнику на этом посту послу Соединенных Штатов Томасу Пикерингу за эффективное руководство работой Совета в феврале.

Ситуация в Сомали, которая вынесена в качестве пункта повестки дня этого заседания Совета, вызывает серьезную обеспокоенность у многих стран, в особенности тех из них, кто непосредственно расположен по соседству с Сомали, и, пожалуй, у всех народов, приверженных процессу мирных и демократических перемен в Африке. Более миллиона сомалийцев так или иначе пострадали от негативного воздействия нынешней волны насилия. Женщины, дети и старики подвергаются нечеловеческим условиям в лагерях беженцев, где основные жизненные потребности или не удовлетворяются в достаточной степени или не удовлетворяются вообще.

Недавно мое внимание привлек доклад организации "Африка Уотч" по Сомали, который озаглавлен "Борьба до последнего: гражданские лица отданы во власть террора и голодной смерти". Обычно я не разделяю мнений "Африка Уотч", однако, в данном случае, на мой взгляд, она действительно обращает внимание и наглядно иллюстрирует порочное сосуществование войны и голода в Сомали. Я процитирую следующий абзац:

"Голод и военные действия в Могадишо подпитывают друг друга и находятся в порочном круге лишений и разрушений. Почти полное отсутствие продуктов питания и высокие цены на них ведут к тому, что многие молодые люди ради того, чтобы выжить, начинают заниматься бандитизмом и грабежами, и именно этот дефицит продуктов питания является одной из причин вооруженных действий между двумя фракциями ... С другой стороны, военные действия

(Г-н Адала, Кения)

ведут к нарушению ритма торговли, вынуждают людей покидать свои дома и препятствуют предоставлению чрезвычайной помощи. Голод и военные действия связаны неразрывным образом: за ширмой борьбы за политический контроль скрывается борьба за выживание. Из этого следует, что решение политического конфликта невозможно достичь без решения продовольственной проблемы".

С учетом вышеописанного сценария группа африканских государств решительно поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 11 марта 1992 года: во-первых, в соответствии с соглашением об осуществлении прекращения огня, подписанным в Могадишо 3 марта 1992 года лидерами двух фракций, незамедлительно направить в Могадишо техническую группу совместно с представителями Организации африканского единства, Лиги арабских государств и Организации Исламская конференция для подготовки оперативного плана механизма наблюдения Организации Объединенных Наций; во-вторых, просить техническую группу изучить возможность создания механизмов, обеспечивающих беспрепятственное предоставление гуманитарной помощи перемещенным лицам; и в-третьих, Совету Безопасности необходимо подчеркнуть личную и коллективную ответственность лидеров фракций за спасение жизней людей и оказание содействия в распределении гуманитарной помощи.

Как подчеркивается Генеральным секретарем, Совету Безопасности необходимо ясно указать лидерам двух фракций никоим образом не препятствовать работе международных наблюдателей или деятельности какой-либо миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций, которую Совет Безопасности может постановить создать. Жизни миллионов сомалийцев, а также жизни тех, кто будет наделен этим Советом мандатом оказывать содействие в поиске гуманного решения, не могут быть полностью отданы на милость нескольких воюющих фракций. В резолюции, которая будет принята этим Советом, должно быть сказано об этом совершенно четко. Нельзя также допустить, чтобы наш Совет проявил нерешительность при осуществлении своих обязанностей в соответствии с Уставом. Ситуация в Сомали требует активного вмешательства и решительного присутствия Организации Объединенных Наций.

(Г-н Адала, Кения)

В заключение группа африканских государств хотела бы выразить свою глубокую признательность Генеральному секретарю за его инициативу в решении сомалийского вопроса; заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Джеймсу Джоне, который предпринял столь деликатные миссии в Сомали; генеральным секретарям трех региональных организаций за их действия по сотрудничеству; а также этому Совету за его неустанный поиск мира во всем мире. В Ваш адрес, г-н Председатель, мы еще раз повторяем слова благодарности за Ваше дипломатическое искусство, благодаря которому Совет смог проводить свои заседания в атмосфере гласности, объективности и предвидения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Кении за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н СНУССИ (Марокко) (говорит по-французски): Во второй раз за последние несколько месяцев Совет Безопасности отвечает на трагические последствия гражданской войны, которая подвергает Сомали разрушительному воздействию. Такая заинтересованность в том, что происходит в Сомали, еще раз демонстрирует растущую обеспокоенность международного сообщества и его решимость облегчить страдания народа этой страны, который жестоко страдает от голода, болезней и страха.

В этой связи я хотел бы выразить свою самую искреннюю признательность Генеральному секретарю за его превосходные устный и письменный доклады, представленные Совету по этому вопросу. Моя делегация решительно поддерживает предлагаемые рекомендации и меры с целью облегчить страдания сомалийского народа и нормализовать ситуацию в этой стране.

(Г-н Снусси, Марокко)

Я поздравляю также г-на Джеймса Джону, помощника Генерального секретаря, равно как и его команду, которой он руководил в столь сложных условиях в Сомали с целью создать условия для мирного урегулирования этого конфликта и найти средства для улучшения катастрофического положения в гуманитарной сфере.

Моя страна в силу своей принадлежности к арабской нации и отношения к Африке проявляет особый интерес к сомалийской проблеме и отдает себе отчет в том, какие опасности угрожают миру, безопасности и стабильности в регионе. Республика Сомали, будучи до того независимым, единым и суверенным государством, поставлена сегодня под угрозу развала не только в силу расовых или религиозных различий, но и главным образом вследствие личных и племенных раздоров между соперничающими группировками.

Эта междоусобная война с ужасающим числом жертв и разрушений несет неисчислимы человеческие страдания, которые международное сообщество начало во все большей степени осознавать и в отношении которых оно начало где-то медленно, но, следует заметить, решительно реагировать. К сожалению, отказ основных воюющих сторон выполнить договоренности, под которыми они поставили свои подписи, и игнорирование ими положений резолюции 733 (1992), принятой 21 января сего года, препятствуют свободной транспортировке и распределению гуманитарной помощи, столь необходимой сомалийскому народу.

Марокко, будучи одновременно мусульманской, арабской и африканской страной, пользуется этой возможностью для того, чтобы обратиться с братским призывом ко всем сторонам, фракциям и группировкам в Сомали выполнять соглашение о прекращении огня, предоставить возможность Организации Объединенных Наций осуществлять контроль над ситуацией и сотрудничать в полной мере с Генеральным секретарем в целях достижения мирного урегулирования этого братоубийственного конфликта.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю посла Снусси, Марокко, за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке - г-н Абул Наср, Постоянный наблюдатель Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций, которого Совет пригласил принять участие в заседании согласно правилу 39 временных правил процедуры Совета.

(Председатель)

Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АБУЛ НАСР (Лига арабских государств) (говорит по-арабски): Позвольте мне, прежде всего, выразить Вам, г-н Председатель, и членам Совета Безопасности мою глубокую признательность за предоставленную мне возможность участвовать сегодня в этом обсуждении, цель которого заключается в нахождении путей урегулирования трагической ситуации в братской стране - Сомали.

С самого начала печальных событий в Сомали государства - члены Лиги арабских государств пытались сдержать этот кризис. Генеральный секретарь Лиги вступил в контакты с многими из воюющих между собой фракций, с тем чтобы остановить эту бойню и найти приемлемое мирное решение. Он неоднократно направлял также специального представителя в этот регион, для того чтобы тот встречался напрямую с заинтересованными сторонами. Он также направил заместителя генерального секретаря Лиги на конференцию по примирению сторон, которая проходила в Джибути.

С самого начала кризиса Лига арабских государств неоднократно призвала воюющие фракции прекратить гражданскую войну и достичь урегулирования этого кризиса мирными средствами. Лига арабских государств обращалась также с призывом к специализированным учреждениям и арабским фондам оказать немедленную помощь сомалийскому народу. Кроме того, мы уполномочили Комиссию по Сомали, которая была создана с этой целью, направлять активные усилия арабских стран, нацеленные на достижение урегулирования этого кризиса.

После рассмотрения положения Комиссия рекомендовала, чтобы этот вопрос об ухудшении положения в Сомали был включен в повестку дня Лиги арабских государств, и в сентябре прошлого года с этой целью была принята резолюция. После того, как стало очевидно, что в деле осуществления принятой в Джибути резолюции имеются определенные трудности, в январе сего года была проведена очередная сессия, посвященная рассмотрению вопроса об ухудшении положения в Сомали, и была принята резолюция, которая была направлена Совету Безопасности в качестве документа S/23448.

Лига арабских государств высоко оценивает достойные похвал усилия Организации Объединенных Наций и ее органов в этой связи. Она также с большим интересом и признательностью следила за усилиями Генерального секретаря г-на Бутроса Гали и отмечала тот факт, что он неоднократно направлял г-на Джону в Сомали с целью создания условий, необходимых для прекращения огня и осуществления мер, ведущих к национальному примирению.

Лига арабских государств приветствовала принятие резолюции 733 (1992) Совета Безопасности и подтвердила свою готовность принять участие в ее осуществлении. Она также приветствовала инициативу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций относительно приглашения воюющих в Могадишо фракций в Нью-Йорк в феврале этого года и участвовала также наряду с Организацией африканского единства (ОАЕ) и Организацией Исламская конференция (ОИК) в заседании, состоявшемся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и завершившемся подписанием соглашения о прекращении огня между воюющими фракциями.

Лига арабских государств принимала также участие наряду с представителями этих организаций в миссии г-на Джона в Могадишо, в ходе которой было подписано новое соглашение о прекращении огня. Именно об этой миссии говорится в деталях в докладе Генерального секретаря (S/26693), который находится сегодня на рассмотрении Совета.

Я хотел бы в этой связи и от имени генерального секретаря Лиги арабских государств с благодарностью отметить огромные усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и региональных организаций, которые участвовали в этой миссии. Я хотел бы также дать высокую оценку итогам деятельности этой миссии и ее рекомендациям. Я полагаю, что то, что имело место, было уникальным и новым опытом творческого сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в соответствии с главой VIII Устава ООН.

Не может быть никаких сомнений в том, что были сделаны важные шаги в направлении достижения целей, к которым мы стремимся в отношении Сомали. К сожалению, нам все еще предстоит пройти долгий путь и предстоит предпринять

немало шагов, с тем чтобы обеспечить соблюдение режима прекращения огня всеми заинтересованными сторонами и его незамедлительное осуществление в Могадишо для того, чтобы стало возможным положить незамедлительный конец страданиям сомалийского народа.

Я получил сегодня директиву от генерального секретаря Лиги арабских государств с подтверждением готовности Лиги оказать полную поддержку проекту резолюции, рассматриваемому Советом, и готовности Лиги незамедлительно, сразу же после принятия проекта резолюции, координировать усилия с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы осуществить положения проекта резолюции; в директиве подтверждается также готовность Лиги предпринять действия, необходимые для достижения успеха как результата осуществления данного проекта резолюции.

Я хотел бы от имени Лиги поддержать недвусмысленное обращение с призывом ко всем воюющим фракциям в Сомали незамедлительно соблюдать соглашения, с тем чтобы гуманитарная помощь могла распределяться между беженцами, и приступить к осуществлению эффективных шагов под эгидой Организации Объединенных Наций для того, чтобы найти приемлемое решение и положить конец этой человеческой трагедии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю г-на Абула Насра за сказанные им теплые слова в мой адрес.

Следующий оратор - г-н Ахмет Энжин Ансай, Постоянный наблюдатель Организации Исламская конференция при Организации Объединенных Наций, которому Совет направил приглашение в соответствии с правилом 39 его временных правил процедуры. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АНСАЙ (говорит по-английски): Прежде всего, сэр, позвольте мне выразить Вам наши самые теплые поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущее сложное время. Мы с самом деле убеждены, что Ваш опыт и всем хорошо известное профессиональное мастерство будут всецело служить успешному выполнению Советом Безопасности стоящих ныне перед ним сложных задач точно так же, как они способствовали этому в ходе предыдущей недели, во время рассмотрения Советом другой чрезвычайно сложной проблемы.

Я хотел бы также воспользоваться случаем для того, чтобы поблагодарить другого великолепного дипломата, Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки Посла Томаса Пикеринга, за виртуозно выполненное им руководство работой Совета в феврале месяце.

Организация Исламская конференция глубоко обеспокоена положением в Сомали и с самого начала возникновения там кризиса прилагает усилия по восстановлению мира и достижению национального примирения. Ее Генеральный секретарь, г-н Хамид Альгабид, лично посетил некоторые районы Сомали и установил контакты со всеми сомалийскими политическими группировками.

Мы способствовали началу мирного процесса, которое ознаменовалось Джибутийской конференцией за круглым столом, в которой приняли участие различные политические фракции Сомали. Встреча лидеров и представителей сомалийских группировок проводилась также в прошлом году в Джедде.

Государства - члены Организации Исламская конференция на министерском и высшем уровнях постоянно рассматривают вопрос о ситуации в Сомали и уже приняли целый ряд важных резолюций, в которых устанавливаются принципы, параметры и приоритеты достижения всеобъемлющего мирного урегулирования сомалийского кризиса.

Шестая Исламская конференция на высшем уровне, которая проходила в Дакаре в декабре 1991 года, предложила ее председателю, Его Превосходительству г-ну Абду Диуфу, президенту Республики Сенегал, установить соответствующие контакты с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с целью изучения возможности направления в Сомали сил по поддержанию мира в целях защиты мира и правопорядка. Президент Абду Диуф провел требовавшиеся от него консультации и довел суть резолюции шестой Исламской конференции на высшем уровне до сведения Организации Объединенных Наций.

Источником глубокого удовлетворения для Организации Исламская конференция является также тот факт, что г-н Бутрос Бутрос Гали, Генеральный секретарь, действовал быстро и дальновидно, вынеся вопрос о Сомали на рассмотрение Совета Безопасности.

Организация Исламская конференция приветствовала принятие Советом Безопасности касающейся Сомали резолюции 733 (1992). В своем официальном заявлении генеральный секретарь Организации Исламская конференция выразил полную поддержку выдвинутому Советом Безопасности призыву ко всем вовлеченным в конфликт сторонам прекратить враждебные действия, что является важным и необходимым условием для серьезного рассмотрения всех других аспектов данной проблемы.

Порожденные джибутийским раундом консультаций надежды на мир в Сомали оказались, к сожалению, недолговечными. Взрыв насилия, особенно в районе Могадишо, привел к многочисленным жертвам и широкомасштабным разрушениям. Сейчас важно определить основные препятствия на пути осуществления принятых в Джибути решений. В той же мере необходимо проанализировать внутренние причины межэтнических конфликтов, причем таким образом, чтобы отыскать им справедливое, прочное и сбалансированное урегулирование.

Те принципы и параметры, которыми Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям необходимо руководствоваться в своих действиях, направленных на достижение политического урегулирования сомалийского кризиса, должны быть сформулированы самым четким образом и претворены во всеобъемлющую и логически последовательную политику, целью которой является совместное достижение в Сомали мира.

Государства - члены Организации Исламская конференция на самом высшем уровне подтвердили свою приверженность восстановлению и сохранению единства, суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Сомали. Учитывая крошущуюся в нынешней ситуации в Сомали опасность, все международное сообщество в целом должно подтвердить приверженность этим принципам.

Что касается вопроса подписания соглашения об установлении надежного режима прекращения огня, то мы считаем, что подписание всеобъемлющего соглашения о прекращении огня, охватывающего все части Сомали, а не только ее столицу и прилегающие к ней районы, имеет жизненно важное значение. Это потребует установления безусловных обязательств со стороны всех сомалийских политических группировок. При отсутствии институтов государственной власти, которым характеризуется нынешняя ситуация в Сомали, было бы бесполезным ожидать того, что соглашение о прекращении огня, ограничивающееся Могадишо, будет распространяться и на другие районы страны. Тем не менее мы признаем необходимость принятия срочных мер по прекращению боевых действий в Могадишо и хотели бы настоятельно призвать все вовлеченные в конфликт стороны подчиниться резолюциям Совета Безопасности и Организации Исламская конференция.

Со своей стороны Организация Исламская конференция готова предоставить любую помощь, оказание которой она сочтет необходимым в деле заключения всеобъемлющего и прочного соглашения о прекращении огня.

В этой связи Организация Исламская конференция совместно с Организацией Объединенных Наций концентрирует свои усилия на оказании помощи народу Сомали в преодолении его нынешней внутренней вражды и противоречий. В этом духе Организация Исламская конференция принимала активное участие в проходивших 12-14 февраля 1992 года в Нью-Йорке переговорах, а также имела своих представителей в совместной делегации Организации Объединенных Наций, Организации Исламская конференция, Организации африканского единства и Лиги арабских государств, которая посетила Могадишо для проведения консультаций с сомалийскими фракциями по вопросу о путях и средствах заключения соглашения о прекращении огня и прокладывания пути к мирному урегулированию сомалийской

проблемы. Тот факт, что эта миссия увенчалась успехом, был впоследствии, к сожалению, омрачен возобновлением боевых действий. Поэтому важно, чтобы соблюдение соглашения о прекращении огня, контроль и наблюдение за его выполнением обеспечивались силами по поддержанию мира в Сомали.

Стремление к справедливому и прочному урегулированию сомалийского кризиса наилучшим образом может быть реализовано посредством начала серьезного внутрисомалийского диалога между всеми политическими группировками Сомали, в котором учитывались бы существующие на сомалийской политической арене сложные межплеменные противоречия, а также принимались во внимание сомалийские традиции. Наиболее важным и, вероятно, единственным преодолевающим племенные и клановые разногласия объединяющим элементом в Сомали является единая исламская вера сомалийского народа. Она способна предоставить ему реальную и истинную основу для преодоления им своих узкоместнических интересов и для жизни в условиях братства и гармонии.

Организация Исламская конференция считает, что необходимо рассмотреть вопрос о созыве под общей эгидой Организации Объединенных Наций, Организации Исламская конференция, Организации африканского единства и Лиги арабских государств конференции по вопросу о национальном примирении, в которой приняли бы участие все существующие в Сомали политические группировки.

Организация Исламская конференция высоко ценит принятие Генеральным секретарем г-ном Бутросом Бутросом Гали меры по мобилизации гуманитарной помощи сомалийскому народу. Организация Исламская конференция будет рада привести свои усилия в соответствие с усилиями Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи.

Эффективная работа по оказанию помощи, соразмерной огромным масштабам существующей проблемы, требует срочного рассмотрения вопроса о создании соответствующих условий для распределения гуманитарной помощи во всех районах Сомали. Столь же важно обеспечение физической безопасности тех, кто занимается этим благородным делом. С этой целью мы предлагаем серьезно рассмотреть вопрос о создании в различных частях Сомали зон мира.

(Г-н Ансай)

В свете всех этих соображений Организация Исламская конференция тепло приветствует подготовленный Генеральным секретарем и только что вышедший в свет прекрасный доклад по этому вопросу, а также самым искренним образом воздаст должное заместителю Генерального секретаря г-ну Джеймсу Джоне за великолепно выполненную им роль посредника и его плодотворные усилия в деле продвижения по пути к достижению в Сомали справедливого и прочного мира.

Наша Организация готова и в дальнейшем, совместно с Организацией Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями, изучать любые идеи и предложения таким образом, чтобы можно было выработать полностью скоординированный и всеобъемлющий подход к проблеме урегулирования кризиса в Сомали. В том же духе Организация Исламская конференция поддерживает данный проект резолюции.

В заключение я хотел бы еще раз поблагодарить Генерального секретаря, г-на Бутроса Бутроса Гали, за предоставленную нам возможность объединить и скоординировать наши усилия с усилиями Организации Объединенных Наций на благо дела мира в Сомали.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю Его Превосходительство г-на Ахмета Энжина Ансая за теплые слова в мой адрес.

Г-н ГАРЕХАН (Индия) (говорит по-английски): Индия со все усиливающейся горечью наблюдает за ухудшением ситуации в Сомали. Африканский Рог лежит как раз напротив Индийского полуострова, отделенный от него Аравийским морем и расположенный вдоль великих морских торговых путей, которые в течение столетий связывали мою страну с восточным побережьем Африки. Поэтому ужасные политические и гуманитарные последствия этого братоубийственного конфликта предстают перед нами со всей своей трагической ясностью.

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали, выпущенный по завершении чрезвычайно трудной миссии, осуществленной недавно заместителем Генерального секретаря Джеймсом Джоной и его группой, наглядно подтверждает всю сложность ситуации. Столкновения в Могадишо между двумя фракциями одного и того же движения Сомали многократно усугубляются боевыми действиями между политическими группировками и движениями в других частях Сомали, расколом и борьбой внутри самих этих движений, действиями сепаратистских движений на севере страны и неистовствующих никем не контролируемых вооруженных элементов на всей ее территории. Генеральный секретарь обращает наше внимание на отсутствие каких бы то ни было гражданских организаций и на крах законности и порядка в Могадишо и в других районах страны; такое положение еще более усугубляется распространением оружия и боеприпасов и их доступностью для населения.

В настоящее время в Сомали нет единой политической власти, с которой международное сообщество могло бы взаимодействовать и к которой оно могло бы обратиться для решения этой проблемы. Народ Сомали, ни в чем не повинные мужчины, женщины и дети, попавшие в ужасные сети междоусобной войны, вызывают о помощи. Масштабы этой проблемы, ее сохранение уже сами по себе создают угрозу для мира и безопасности в регионе, как об этом сказано в представленном нам проекте резолюции.

(Г-н Гарехан, Индия)

Таким образом, ситуация в Сомали – это ситуация особого рода, и, как отмечает Генеральный секретарь, ее нельзя урегулировать обычными средствами. Тем не менее и в этом случае должны применяться принципы, которые изложены в Уставе Организации Объединенных Наций и которыми Совет Безопасности должен всегда руководствоваться при рассмотрении любых вопросов. Но, как заключает сам Генеральный секретарь, для содействия мирному урегулированию необходимо искать новые подходы и новаторские методы, соразмеримые с нынешней гуманитарной и политической ситуацией. В этом плане чрезвычайно важна та роль, которую в контексте главы VIII Устава играют региональные организации, выступающие в качестве сотрудника Организации Объединенных Наций.

Генеральный секретарь предложил направить в Сомали техническую группу, которая совместно с двумя основными противоборствующими силами, действующими в Могадишо, должна выработать оперативный план создания контрольного механизма Организации Объединенных Наций по приданию прекращению огня в этом городе устойчивого характера. Создание такого контрольного механизма было согласовано двумя основными противоборствующими силами в результате усилий недавней совместной миссии под руководством г-на Джеймса Джона. К сожалению, эти силы до сих пор не соблюдают соглашение о прекращении огня, подписанное ими тогда же. По-прежнему не решена проблема никем не контролируемых вооруженных элементов. Без эффективного выполнения соглашения о прекращении огня на месте любой миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению будет чрезвычайно трудно выполнить свою задачу, и основной аспект деятельности технической группы должен состоять в том, чтобы убедить воюющие стороны в необходимости прекратить вооруженную борьбу и выполнять заключенное соглашение о прекращении огня.

Генеральный секретарь предложил дополнить мандат технической группы еще одним аспектом: изучением возможности создания механизмов по обеспечению беспрепятственного предоставления гуманитарной помощи. И такая задача ни в коей мере не является преждевременной. Ужасная гуманитарная ситуация, сложившаяся в результате конфликта, и нехватка продовольствия лишь разжигают безрассудные военные действия, которые, в свою очередь, делают невозможными существенные международные гуманитарные усилия.

(Г-н Гарехан, Индия)

Ситуация достигла масштабов кризиса: число жертв здесь в пять раз превысило число жертв в Югославии; происходит перемещение сотен тысяч ни в чем не повинных людей, проживающих внутри и вокруг зон конфликтов, которые имеются во всех частях страны. Некоторые международные организации и неправительственные организации прилагают героические усилия по оказанию помощи, но продолжение боевых действий и отсутствие сотрудничества между воюющими группировками препятствуют проведению эффективных операций и даже приводят к прискорбным жертвам среди лиц, участвующих в оказании помощи.

Конфликт в Сомали может быть в конечном итоге разрешен лишь с помощью политического диалога в рамках конференции о национальном примирении и единстве, которая станет вторым этапом деятельности Организации Объединенных Наций. Однако и на первом этапе четко определены насущные задачи, и индивидуальная и коллективная ответственность за их выполнение лежит на самих лидерах различных сомалийских группировок. Организация Объединенных Наций вышла к ним навстречу с предложением помощи, и они обязаны оказывать ей всяческую поддержку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Следующий оратор – представитель Италии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н ТРАКСЛЕР (Италия) (говорит по-английски): Сегодня я попросил слова, поскольку в данном случае Италия хотела бы заявить о своей полной поддержке проекта резолюции, который должен быть принят Советом Безопасности, и изложенных в нем мер, цель которых состоит в содействии достижению мирного урегулирования трагического конфликта, причиняющего страдания Сомали, стране, которая, как известно членам Совета, связана с моей страной очень тесными и давними узами дружбы и сотрудничества.

И именно эти узы дружбы подтолкнули меня к тому, чтобы с разрешения Совета выразить искреннюю признательность моей страны Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу Гали за его инициативу по изысканию мирного урегулирования сомалийского кризиса, а также заместителю Генерального секретаря Джеймсу Джоне за его неустанные усилия по достижению той же цели.

(Г-н Тракслер, Италия)

Италия с удовлетворением приветствует предстоящее направление в Сомали технической группы Организации Объединенных Наций и выражает пожелание, чтобы эта мирная инициатива была дополнена, как это, кстати, и предусмотрено в проекте резолюции, соответствующими совместными усилиями Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Лиги арабских государств и Организации Исламская конференция по созыву конференции о национальном примирении и единстве, в которой приняли бы участие все стороны, движения и фракции, действующие в настоящее время в Могадишо и на всей территории Сомали.

Само собой разумеется, что Италия готова всеми средствами способствовать успеху этой конференции. Кроме того, Италия надеется, что инициативы, предусмотренные в сегодняшнем проекте резолюции, могут привести к созданию необходимых условий для упорядоченного и безопасного распределения гуманитарной помощи среди населения Сомали, которое так тяжело пострадало от этих трагических событий.

Моя страна готова участвовать в международных программах помощи, разрабатываемых специализированными организациями. В связи с этим хочу сообщить, что группа итальянских представителей уже связалась с Международным комитетом Красного Креста в Женеве с целью выработки плана возможного участия Италии в гуманитарной помощи Сомали, которая уже запланирована этим Комитетом совместно с Организацией Объединенных Наций и рядом неправительственных организаций.

В заключение я хотел бы от имени моей страны искренне пожелать Вам, сэр, всего наилучшего и поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности, а также искренне поблагодарить Вашего предшественника посла Томаса Пикеринга за его работу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Италии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я буду считать, что дело обстоит именно таким образом.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем я поставлю данный проект резолюции на голосование, я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления до проведения голосования.

Г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде) (говорит по-английски): Мы очень переживаем трагические события, происходящие в Сомали. Раздираемая ужасной гражданской войной, причинившей громадные страдания народу и повлекшей за собой гибель людей и материальный ущерб, эта братская африканская страна оказалась на грани полного хаоса и беспорядка.

Перед лицом этой ужасной ситуации в январе нынешнего года Совет предпринял попытку прийти на помощь сомалийскому народу, приняв резолюцию 733 (1992), в которой он, в частности, выступил с призывом к прекращению военных действий и заключению соглашения о прекращении огня, а также обратился к Генеральному секретарю с просьбой оказать содействие в деле обеспечения нормализации политической обстановки в Сомали и мобилизации гуманитарной помощи этой стране. Наша страна сознательно и решительно поддержала это решение Совета, поскольку мы считаем эту меру своевременной и необходимой для спасения сомалийского народа.

Мы воздаем должное усилиям, которые Генеральный секретарь предпринимает в интересах выполнения мандата, вверенного ему в соответствии с резолюцией 733 (1992), и мы, конечно, решительно призываем его и впредь прилагать подобные усилия в интересах оказания содействия обеспечению стабильности и нормальных условий жизни в Сомали.

Мы особенно высоко ценим помощь Генерального секретаря в том, что касается его посреднической деятельности, направленной на достижение соглашений о прекращении огня между двумя основными группировками. Мы, к сожалению, вынуждены, однако, отметить, что, как говорится в докладе Генерального секретаря, эти стороны не выполняют упомянутые соглашения.

(Г-н Жезуш, Кабо-Верде)

Мы обращаемся к заинтересованным сторонам с призывом и, более того, с требованием соблюдать указанные соглашения о прекращении огня для того, чтобы было возможно положить конец жестокому уничтожению сомалийского народа, и обеспечить необходимые условия для политического урегулирования конфликта.

Международное сообщество не может и не должно более откладывать принятие мер для прекращения одной из самых кровопролитных гражданских войн современности, в результате которой эта страна оказалась во власти хаоса. Ни одна группировка, партия или организация, какие бы благородные цели она ни провозглашала, не должна иметь права причинять своему народу подобные страдания, и уж тем более продлевать их.

Мы обращаемся ко всем участникам конфликта с призывом, руководствуясь гуманитарными соображениями, во имя своей страны, во имя любви к своему народу немедленно прекратить военные действия и в полной мере оказать содействие миротворческим усилиям Генерального секретаря.

Мы с удовольствием отмечаем тот факт, что Генеральный секретарь принял решение о направлении в Сомали в кратчайшие сроки технической группы для подготовки оперативного плана создания контрольного механизма Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что это важный шаг к стабилизации прекращения огня, к созданию условий для урегулирования конфликта посредством переговоров.

Мы надеемся, что Совет в свое время выполнит свою ответственность и примет такие меры, какие, в соответствии с прошлой практикой урегулирования подобных ситуаций, могут оказаться необходимыми для обеспечения стабильности и восстановления мира и спокойствия в Сомали.

Пользуясь этой возможностью, мы отмечаем роль международных гуманитарных организаций и, в особенности, Международного комитета Красного креста, которые, проявляя мужество и целеустремленность, прилагают усилия для оказания гуманитарной помощи пострадавшему населению Сомали. Эти организации идут на большой риск, и это лишь делает предоставляемую ими гуманитарную помощь еще более благородной и ценной.

Мы отмечаем предпринимаемые в рамках системы Организации Объединенных Наций усилия по оказанию гуманитарной помощи, в том числе чрезвычайного характера. Мы призываем Генерального секретаря предпринимать эти усилия и впредь, и в этом контексте мы подчеркиваем важную роль координатора, требование о назначении которого Совет сформулировал в своей резолюции 733 (1992).

Находящийся на рассмотрении членов Совета проект резолюции представляет собой еще один шаг, который Совет вскоре сделает в контексте своих усилий по оказанию содействия нормализации положения в Сомали. Будем надеяться, что техническая группа в самом ближайшем будущем сможет успешно выполнить свой мандат, что позволит Совету оперативно принять предусмотренные в докладе Генерального секретаря дополнительные меры по стабилизации прекращения огня.

Мы надеемся, что Совет продолжит внимательно следить за развитием ситуации в Сомали и оперативно примет все надлежащие меры для оказания этой стране помощи в деле восстановления утраченных ею спокойствия и стабильности.

И наконец, мы воздаем должное работе, проделанной г-ном Джеймсом Джоной и возглавляемой им группой, а также воздаем должное мужественной решимости этих людей добиваться выполнения своей задачи в трудных и опасных условиях, сложившихся в Сомали.

Г-н НОТЕРДАМ (Бельгия) (говорит по-французски): Все сообщения, поступающие из Сомали, совпадают в одном отношении: из всех из них следует, что в этой стране сложилась трагическая в гуманитарном плане ситуация. Число погибших и перемещенных лиц по-прежнему возрастает, а голод приобретает характер постоянного явления. Кроме того, чрезвычайно сложная политическая и военная обстановка становится препятствием – и даже непреодолимым препятствием – для оказания сомалийскому народу столь необходимой ему помощи.

Соответственно, мы хотели бы отметить заслуги всех сотрудников международных, региональных и неправительственных организаций, которые, часто подвергая опасности свои жизни, продолжают оказывать помощь сомалийскому народу.

(Г-н Нотердам, Бельгия)

Наша делегация хотела бы также поблагодарить Генерального секретаря за подготовленный им доклад и, что еще более важно, за те усилия, которые он предпринимает при помощи своего представителя г-на Джеймса Джона, - усилия, 3 марта сего года приведшие к подписанию Али Махди Мохамедом и Фарахом Айдидом соглашений о прекращении огня.

Эти соглашения предусматривают создание контрольного механизма Организации Объединенных Наций с целью обеспечения прочного прекращения огня, которое также распространялось бы и на вооруженные формирования, находящиеся вне двух основных группировок. Однако создание подобного механизма предполагает, что участники этого соглашения примут некоторые меры, изложенные в пункте 40 доклада Генерального секретаря.

Предлагаемое Генеральным секретарем направление технической группы особенно большое значение имеет, в первую очередь, в плане выяснения того, действительно ли были выполнены эти положения. Эта миссия должна, среди прочего, установить, позволяет ли обстановка в Сомали с точки зрения безопасности направление группы для осуществления контроля за прекращением огня.

Вторая цель технической миссии будет заключаться в изучении путей и средств обеспечения беспрепятственного распределения гуманитарной помощи перемещенным лицам в Могадишо. Принимая во внимание трагическое положение сомалийского народа, наша делегация без всяких колебаний поддерживает то, что сам Генеральный секретарь назвал "новаторскими решениями".

(Г-н Нотердам, Бельгия)

Тем не менее я хотел бы отметить, что в ходе осуществления операции Организации Объединенных Наций в Сомали надо провести четкую грань между военно-политическими и гуманитарными аспектами, в частности в силу их конкретных бюджетных последствий.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, какое значение придает моя делегация той роли, которую играют и будут продолжать играть Организация африканского единства, Организация Исламская конференция и Лига арабских государств. Моя делегация не может не поддержать пункт 9 проекта резолюции, в котором Генерального секретаря призывают продолжать в тесном сотрудничестве с региональными организациями стремиться к созыву конференции о национальном примирении и единстве в Сомали. Кроме того, Бельгия приветствует намерение Генерального секретаря подключить эти организации к работе контрольного механизма Организации Объединенных Наций в Сомали.

Г-н ХОХЕНФЕЛЬНЕР (Австрия) (говорит по-английски): На протяжении некоторого времени усугубляющаяся ситуация в Сомали внушает глубокую тревогу моей стране. Продолжение насилия и его отрицательное воздействие на сложное положение гражданского населения создает серьезную угрозу миру и безопасности на Африканском Роге, в регионе, который уже страдает от голода и гражданских войн и характеризуется обширным потоком беженцев. Поэтому Австрия приветствовала предпринятую в декабре 1991 года Генеральным секретарем инициативу, заключающуюся в том, чтобы поставить этот вопрос перед Советом Безопасности.

Австрия также решительно поддержала принятие Советом Безопасности резолюции 733 (1992), которая возложила на Генерального секретаря двойной мандат: с одной стороны, принять необходимые меры для расширения гуманитарной помощи пострадавшему населению, а с другой стороны, добиваться от всех сторон конфликта прекращения военных действий, с тем чтобы можно было провести распределение гуманитарной помощи. Тем самым Совет Безопасности признал, что существует тесная взаимосвязь между реальным прекращением военных действий и созданием надежных механизмов для распределения гуманитарной помощи.

(Г-н Хохенфелльнер, Австрия)

Мы приветствуем тот факт, что в качестве первого шага по выполнению мандата, предусмотренного в резолюции 733 (1992), совместная миссия Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Лиги арабских государств и Организации Исламская конференция смогла 3 марта добиться подписания в Могадишо соглашения о прекращении огня между двумя основными фракциями. Однако прискорбно, что прекращение огня все еще полностью не соблюдается и это препятствует распределению гуманитарной помощи среди населения, а также свидетельствует о том, что требуются новые усилия. В этой связи мы поддерживаем предложение Генерального секретаря о намеренном направлении в Могадишо и другие районы Сомали технической группы для обсуждения возможных шагов по стабилизации соглашения о прекращении огня, а также для изучения возможных механизмов обеспечения беспрепятственного распределения гуманитарной помощи.

Мы убеждены в том, что рассматриваемый проект резолюции, поддерживающий эти предложения Генерального секретаря, получит единодушную поддержку членов Совета Безопасности. Тем самым Совет максимально ясно продемонстрирует всем сторонам, движениям и фракциям в Сомали, что надо, выполняя требования Совета Безопасности, тесно сотрудничать с Генеральным секретарем и проявить полное уважение к безопасности технической группы и гуманитарного персонала во всех районах Сомали.

Г-н Ли Даюй (Китай) (говорит по-китайски): Затянувшийся конфликт и война в Сомали повлекли за собой огромные материальные потери и человеческие жертвы среди населения Сомали. Китайская делегация разделяет глубокую озабоченность, которую выразили другие делегации в связи с этой ситуацией.

Мы с радостью отмечаем, что благодаря посредничеству Организации Объединенных Наций и соответствующих региональных организаций Исполняющий обязанности президента Сомали и Председатель Объединенного сомалийского конгресса подписали соответственно 3 марта этого года соглашение о достижении прекращения огня и договорились незамедлительно предпринять шаги, направленные на стабилизацию прекращения огня с помощью контрольного механизма Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, это хороший отправной момент и

(Г-н Ли Даокэй, Китай)

благоприятная возможность обеспечения мирного урегулирования внутренних конфликтов в Сомали. Мы искренне надеемся, что соответствующие стороны сомалийского конфликта воспользуются этой возможностью и начнут добросовестно соблюдать соглашения о прекращении огня, стремясь как можно скорее восстановить мир и стабильность в Сомали. Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью и выразить признательность Генеральному секретарю и его Специальному представителю г-ну Джеймсу Джоне, а также Лиге арабских государств, Организации африканского единства и Организации Исламская конференция за неустанные усилия по обеспечению мирного урегулирования сомалийского вопроса.

Китайская делегация выражает признательность Генеральному секретарю за его доклад по сомалийскому вопросу и выступает за принятие Советом Безопасности резолюции по данному вопросу. В то же время мы полагаем, что сомалийский вопрос должен быть урегулирован мирными средствами самим сомалийским народом с помощью консультаций и диалога. Любые усилия извне, включая контрольные механизмы Организации Объединенных Наций и гуманитарную помощь, могут стать подлинно эффективными лишь в том случае, если они будут проводиться по просьбе и при поддержке сомалийского народа. Мы надеемся, что деятельность Организации Объединенных Наций в Сомали будет осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, на основе полного уважения независимости и суверенитета Сомали, с тем чтобы она стала должным вкладом в скорейшее восстановление справедливого и прочного мира в Сомали. В связи с этим мы считаем, что любые дальнейшие операции по поддержанию мира, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций в Сомали, должны заблаговременно доводиться до сведения Совета Безопасности и утверждаться им.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Сложнейшая ситуация, сложившаяся в Сомали в результате напряженных боевых действий в различных районах страны, является источником глубокой тревоги для французского правительства. Помимо многочисленных человеческих жертв, эти столкновения

(Г-н Мерише, Франция)

влекут за собой массовые перемещения населения, а также серьезное усугубление гуманитарного положения, в частности в области обеспечения продовольствием. Это также ставит под угрозу и без того неустойчивый мир и стабильность региона в целом.

Приняв 23 января этого года резолюцию 733 (1992), Совет Безопасности выразил тем самым решимость содействовать усилиям, направленным на прекращение военных действий, облегчение оказания помощи пострадавшему населению и обеспечению политического урегулирования конфликта. С тех пор Генеральный секретарь предпринял в первоочередном порядке в рамках миссии, которая была возложена на него Советом, меры, с тем чтобы заставить стороны конфликта в Могадишу положить конец столкновениям. Моя делегация выражает полную поддержку действиям Генерального секретаря, а также усилиям, которые предпринимает заместитель Генерального секретаря г-н Джеймс Джона.

Мы сожалеем, что договоренность о прекращении огня, которую обязались обеспечивать стороны, пока не соблюдается, и призываем стороны незамедлительно положить конец военным действиям. Мы также призываем их сделать все возможное для того, чтобы облегчить оказание помощи, в которой так остро нуждается население, гарантировав, в частности, безопасность персонала гуманитарных организаций.

(Г-н Мериме, Франция)

Исходя из этого, моя делегация поддерживает инициативы, предусмотренные в докладе Генерального секретаря, и в особенности план направления в Могадишо технической группы Организации Объединенных Наций. Моя делегация выражает надежду на то, что этим инициативам будет оказано содействие сторон, что является необходимым для их успеха. Также важно, чтобы все государства в соответствии с призывом, с которым к ним обратился наш Совет, воздержались от любых действий, которые могут привести к росту напряженности.

В заключение моя делегация надеется на то, что Совет Безопасности единодушно примет проект резолюции, находящийся на его рассмотрении, продемонстрировав таким образом свою решимость способствовать прекращению трагедии, затрагивающей Сомали и так тяжело отражающейся на народах этой страны.

Г-н МУМБЕНГЕГВИ (Зимбабве) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы воздать должное и поздравить Генерального секретаря с началом - в тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства (ОАЕ), Лигой арабских государств и Организацией Исламская конференция - мирных усилий в Сомали, которые привели к принятию 14 февраля в Нью-Йорке двумя воюющими сторонами обязательства прекратить военные действия и к последующему подписанию 3 марта 1992 года в Могадишо соглашений о прекращении огня.

В докладе Генерального секретаря, находящемся сегодня перед нами (S/23693 и Corr.1), отмечается, что сложность трагической ситуации в Сомали потребовала этих совместных усилий от Организации Объединенных Наций и трех региональных организаций. В этой связи моя делегация приветствует участие генерала Нвачукву, Председателя Совета министров ОАЕ, в нашей работе. Мы благодарны ему за его отличное выступление.

Совет Безопасности в последнее время держит в поле своего зрения братоубийственные конфликты, которые приводят к стольким разрушениям и массовой гибели людей и ставят под угрозу мир и стабильность регионов. Эффективные и соответствующие меры уже были приняты Советом для обеспечения прекращения огня в двух районах - в Югославии и Камбодже. Трагедия Сомали почти год разворачивается прямо перед нашими глазами. Моя делегация считает,

(Г-н Мумбенгегви, Зимбабве)

что сомалийский конфликт носит чрезвычайно серьезный характер и должен быть рассмотрен абсолютно безотлагательно. Поэтому мы приветствуем рекомендацию Генерального секретаря незамедлительно направить в Сомали техническую группу, которая подготовит план для контрольного механизма Организации Объединенных Наций. Моя делегация надеется на то, что отправку этой технической группы не задержит упоминание о координаторе гуманитарных усилий, о котором говорится в пункте 6 постановляющей части проекта резолюции, находящегося на нашем рассмотрении.

Я должен официально заявить о нашем возмущении некоторыми сторонами в Сомали, которые, похоже, несерьезно подошли к своим обязательствам по недавно подписанным соглашениям о прекращении огня. Их следует предупредить о том, что международное сообщество не будет мириться с ситуацией, при которой ни в чем не повинные люди продолжают гибнуть в условиях, когда разногласия легко могут быть урегулированы при помощи мирных средств.

Поэтому мы призываем все стороны в Сомали прекратить все военные действия; полностью сотрудничать с технической группой в выполнении ее мандата по подготовке оперативного плана для контрольного механизма Организации Объединенных Наций; и полностью сотрудничать с технической группой в создании механизмов для беспрепятственного оказания гуманитарной помощи всем нуждающимся в ней в Сомали.

Мы уверены в том, что Генеральный секретарь будет энергично продолжать его гуманитарные усилия в Сомали, используя все имеющиеся в его распоряжении ресурсы, включая ресурсы соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, для безотлагательного решения проблемы критического и трагического положения населения в Сомали.

Мы надеемся на то, что доклад Генерального секретаря и скорейшее одобрение и осуществление его рекомендаций позволят стабилизировать ситуацию в Сомали.

Г-н УОТСОН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски):

Человеческие страдания в Сомали на протяжении последних нескольких месяцев являются трагедией, масштабы которой вызывают потрясение. Ни в чем не повинные

(Г-н Уотсон, Соединенные Штаты)

сомалийцы, включая тысячи женщин и детей, сталкиваются с голодной смертью, болезнями и гибнут в результате жестокой борьбы за контроль над территорией, губящей эту несчастную страну. Правительство Соединенных Штатов считает прекращение огня, проведение процесса национального примирения и предоставление гуманитарной помощи этим несчастным жертвам главной целью международного сообщества в Сомали.

Не только следует незамедлительно активизировать облегчение человеческих страданий в Сомали, но также ясно, что прекращение огня вряд ли будет эффективным без оказания гуманитарной помощи. Одно не принесет результаты без другого. Сейчас чрезвычайно нужны более согласованные, четкие и скоординированные усилия по оказанию гуманитарной помощи.

Для этого важно действовать в направлении прекращения всех вооруженных действий и достижения политического урегулирования. К сожалению, хотя две из воюющих сторон в столице Могадишо подписали соглашения о прекращении огня с представителями Организации Объединенных Наций и трех региональных организаций, прекращение огня, очевидно, не соблюдается. Это прекращение огня должно строго, эффективно и добросовестно соблюдаться, прежде чем Совет Безопасности сможет направить контролеров Организации Объединенных Наций. Предыдущий опыт операций по поддержанию мира в различных районах мира показывает нам, что Организация Объединенных Наций не может эффективно действовать в ситуации, когда стороны - участницы конфликта не желают создавать условий, необходимых для того, чтобы позволить ей сделать это. Никакой контрольный механизм Организации Объединенных Наций по наблюдению за прекращением огня не может быть создан там, где нет эффективного прекращения огня. Организация Объединенных Наций не может оказывать гуманитарную помощь там, где идет активный конфликт. В силу всех этих причин мы призываем все стороны немедленно прекратить военные действия.

По достижении эффективного прекращения огня все стороны - участницы конфликта должны проявить готовность согласиться с международным контролем за конфликтом, для того чтобы контролеры Организации Объединенных Наций могли действовать в минимальных условиях безопасности. Без жесткого соблюдения

(Г-н Уотсон, Соединенные Штаты)

таких соглашений мы поставим контролеров в чрезвычайно опасное положение. По возвращении технической группы из Сомали и после того, как Генеральный секретарь представит Совету следующий доклад, нам нужно будет серьезно взвесить, могут ли быть выполнены эти условия.

Под Вашим руководством, г-н Председатель, Совет сегодня действует безотлагательно для того, чтобы Организация Объединенных Наций в сотрудничестве с другими международными организациями могла предоставить активную помощь сомалийцам в момент, когда они стремятся преодолеть свой ужасный, многогранный кризис. Мы желаем им всего наилучшего и надеемся на то, что в ближайшее время получим следующий доклад Генерального секретаря и предпримем действия на его основе.

Г-н АЙЯЛА ЛАССО (Эквадор) (говорит по-испански): Спустя ровно два месяца после принятия своей резолюции 733 (1992) Совет Безопасности вновь намерен выразить свою решимость эффективным образом отреагировать на серьезные проблемы, которые ставит перед международным сообществом ситуация в Сомали.

Доклад Генерального секретаря, представленный нам 11 марта, а также дополняющая его последняя устная информация демонстрируют серьезность и трагедию кризиса в Сомали. Мы хотели бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю и г-ну Джеймсу Джоне и заверить их в нашей поддержке во всех делах, которые они предпринимают в связи с этой ситуацией, осуществляя мандат, предоставленный им резолюцией 733 (1992).

Все страны мира, в особенности развивающиеся страны и, естественно, прежде всего африканские государства с интересом и вниманием следят за работой Совета Безопасности. Не приходится сомневаться в том, что голос Африки стал мощным стимулом для Совета Безопасности, отреагировавший подготовкой проекта резолюции, которую мы сейчас готовимся принять.

Таким образом, предпринимается новый, важный и позитивный шаг по пути, определенном Советом в январе, в значительной степени благодаря выдающемуся гражданину мира и гражданину Африки, который в настоящее время является нашим Генеральным секретарем. Этот путь, который, как мы все надеемся, приведет к установлению мира и достижению национального согласия в Сомали, а также к нахождению адекватного решения проблемам гуманитарной помощи, являющимся одним из компонентов этого кризиса. Посол Кении довольно образно напомнил нам об этом, сказав, что война и голод подпитывают друг друга в сомалийском кризисе.

Мы убеждены в том, что техническая группа, которую наш Генеральный секретарь в скором времени направит в Сомали, и координатор по оказанию гуманитарной помощи эффективным образом выполнят свои мандаты, в том что касается осуществления операций по прекращению огня и распределения гуманитарной помощи. Для достижения этой цели необходимо, чтобы стороны и фракции в Сомали выполнили свои обязательства, а также в полной мере сотрудничали с группой Организации Объединенных Наций.

(Г-н Айяла Лассо, Эквадор)

Народ Сомали и его лидеры несут основную ответственность за поиск адекватного и прочного решения кризиса на основе диалога и мирных переговоров. Для достижения этой цели, а также обеспечения условий для эффективного участия Организации Объединенных Наций необходимо также, чтобы все фракции и движения в Сомали проявили волю к этому.

Мы придаем исключительную важность тому, чтобы обратить внимание на помощь, которую такие региональные организации, как Организация африканского единства, Лига арабских государств и Организация Исламская конференция, могут оказать и оказывают с целью внести вклад в решение сомалийской проблемы, а также содействовать такой помощи.

Я хотел бы заявить о полной солидарности Эквадора с благородным народом Сомали в эти тяжелые и трагические моменты его истории, а также подтвердить нашу убежденность в том, что через свои собственные действия и решимость этот братский народ будет способен вернуться к нормальной жизни, к условиям мира и демократии, в которых он сможет эффективно трудиться на благо прогресса.

Эквадор уверен в том, что Совет Безопасности сможет выполнить свой долг в деле осуществления сотрудничества при осуществлении этой благородной миссии.

Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация): Российская Федерация выступает в поддержку усилий, направленных на немедленное прекращение вооруженных столкновений в Сомали и скорейшее достижение национального примирения и согласия в этой стране. Мы высоко ценим деятельность в этой области, осуществляемую уважаемым Генеральным секретарем нашей Организации г-ном Бутросом Гали и заместителем Генерального секретаря ООН по политическим вопросам г-ном Джеймсом Джоной.

Российская Федерация поддерживает подготовленный в ходе предварительных консультаций проект резолюции с учетом критического характера развития ситуации в Сомали, масштабов человеческих жертв и страданий, вызванных конфликтом, который чреват угрозой международному миру и безопасности.

Мы поддерживаем содержащийся в проекте резолюции настоятельный призыв к сомалийским сторонам выполнить свои обязательства по соглашениям о прекращении огня от 3 марта, сотрудничать с Генеральным секретарем ООН и содействовать

предоставлению Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями и другими гуманитарными организациями гуманитарной помощи всем нуждающимся в ней.

Мы также поддерживаем незамедлительное направление Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в Сомали технической группы для выполнения задач, изложенных в пунктах 73 и 74 его доклада.

Важно как можно скорее добиться полного прекращения огня и боевых действий и предпринять все возможные меры для обеспечения беспрепятственной доставки в страну гуманитарной помощи.

Вместе с тем мы присоединяемся к высказанным здесь соображениям о необходимости проведения четкого различия между расходами ООН на собственно операции по поддержанию мира и расходами, связанными с параллельным оказанием технической, гуманитарной и иной помощи, которая должна финансироваться либо за счет добровольных взносов, либо за счет активного и скоординированного привлечения специализированных учреждений и других организаций системы ООН.

Хотелось бы особо подчеркнуть важность тесного сотрудничества Организации Объединенных Наций с Организацией африканского единства, Лигой арабских государств и Организацией Исламская конференция, в частности в проведении консультаций со всеми сомалийскими сторонами, движениями и фракциями в направлении созыва конференции о национальном примирении и единстве в Сомали.

Оперативно и единодушно отреагировав на доклад Генерального секретаря ООН о положении в Сомали, Совет Безопасности еще раз продемонстрировал большие возможности миротворческого потенциала ООН.

Г-н БУДАИ (Венгрия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его доклад о ситуации в Сомали, который обеспечил превосходную основу для рассмотрения Советом Безопасности представленного нам вопроса.

Республика Венгрия выражает серьезную обеспокоенность по поводу продолжающегося обострения ситуации в Сомали, а также по поводу масштабов человеческих страданий, вызванных конфликтом. Продолжение этой трагической и тревожной ситуации представляет угрозу международному миру и безопасности и,

(Сэр Дэвид Хэзней, Соединенное
Королевство)

более спокойному и мирному положению, и это справедливо и в отношении ситуации в Сомали. Все это можно свести к одной короткой фразе: "Вы не можете обеспечить поддержание мира, если у вас нет мира, который вам надлежит поддерживать". Я весьма надеюсь, что эти новые усилия технической миссии приведут к установлению мира, который надлежит поддерживать.

Второй момент, который я хотел бы отметить, касается в высшей степени похвальных намерений Генерального секретаря и его коллег распространить свою гуманитарную деятельность на Сомали в целом, а не только на район Могадишо. Району Могадишо, вне сомнения, уделяется первоочередное внимание, нет ни тени сомнений в том, что страданий и разрушений здесь больше, нежели где-либо, но это не единственный район страны, где есть реальные проблемы. Северные районы страны, где имеет место менее явная гражданская война, но где ничуть не меньше гуманитарных проблем, также получают немалые блага, если Организация Объединенных Наций и ее учреждения смогут возобновить свои операции эффективным образом.

Третий и последний момент. Я надеюсь, что техническая группа сможет начать усилия, с тем чтобы подвести народ к процессу примирения, ибо в противном случае будет сохраняться опасность того, что Организация Объединенных Наций и Сомали окажутся на полпути между миром и войной, а эта ситуация не пойдет никому на благо. Поэтому я ожидаю, что мы услышим также от Генерального секретаря в его следующем докладе нотки надежды на то, что процесс примирения на долгосрочной основе, возможно, начат был именно сейчас.

Г-н ХАТАНО (Япония) (говорит по-английски): Если у сэра Дэвида было мало что добавить, то мне осталось еще меньше.

Правительство и народ Японии серьезно обеспокоены трагической ситуацией в Сомали. Большое число человеческих жизней уже принесено в жертву, и прекращение военных действий и восстановление мира и стабильности в этой стране должны быть приоритетными задачами не только для народа Сомали, но и для всего международного сообщества.

(Г-н Хатано, Япония)

Положение в Сомали является, действительно, сложным, и, видимо, необходимо изыскать новые и творческие подходы, с тем чтобы преодолеть политические и гуманитарные трудности. В этой связи моя делегация хотела бы выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю и его представителю г-ну Джеймсу Джоне за их усилия и особенно за подготовку прекрасного доклада о недавнем развитии событий в Сомали.

Моя делегация поддерживает проект резолюции, находящийся на рассмотрении Совета, прежде всего, важное решение о направлении технической группы в Сомали. Мы искренне надеемся на то, что этой группе будет оказана полная поддержка всех сторон в этой стране и что данный проект резолюции явится вкладом в обеспечение прекращения огня, о котором уже была достигнута договоренность 3 марта сего года, и гарантирование того, что не будут чиниться никакие препятствия доставке гуманитарной помощи перемещенным лицам.

Мы с нетерпением ожидаем следующего доклада Генерального секретаря.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Венесуэлы.

На протяжении многих лет Сомали была активным районом театра конфронтации холодной войны, и сейчас, по иронии судьбы, она пала жертвой конца этой войны, которая оставила печальное и трагическое наследие в опасной степени обнищавшему народу, который в опасной степени сверхвооружен и в столь же опасной степени не накормлен досыта.

Как представитель Венесуэлы, я поздравляю Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса Гали с тем, что незамедлительно приступил к осуществлению резолюции 733 (1992) от 23 января. Консультации, проходившие в Нью-Йорке между сторонами, участвующими в конфликте, и направление в Сомали специального представителя помощника Генерального секретаря г-на Джеймса Джона позволили, наконец, добиться определенного режима прекращения огня. Сотрудничество и помощь со стороны региональных организаций, таких, как Организация африканского единства, Лига арабских государств и Организация Исламская конференция, способствовали, вне сомнения, смягчению напряженности и содействовали проведению диалога.

Эти два аспекта являют собой значимый пример той деятельности, которую Организация Объединенных Наций должна осуществлять на этом новом этапе развития международных отношений, и той незаменимой поддержки, которую могут оказывать эти региональные организации. Благодаря им мы находимся сейчас на новой стадии развития этой тяжелой ситуации в Африке.

В проекте резолюции, рассматриваемом сегодня Советом, выделяются эти два аспекта безотлагательных проблем Сомали. Первый аспект нашел свое отражение в пункте 6 проекта резолюции, который нацелен на продолжение усилий по изысканию возможностей для укрепления режима прекращения огня и обеспечения эффективности гуманитарной помощи и содействия, в котором крайне нуждается население Сомали. Второй аспект отражен в пункте 9, в котором содержится признание того, что трагедия Сомали будет прекращена на основе стабильного и окончательного решения только тогда, когда народ Сомали осознает необходимость достичь своего собственного примирения, положив тем самым конец страшной войне, которая губительна сама по себе. Выступая от имени Венесуэлы, я хотел бы высказать несколько замечаний по поводу этого последнего аспекта мандата Совета. В настоящее время Сомали является разоренной страной в экономическом, социальном и институциональном плане. Двадцать лет гражданской войны наложили глубокий отпечаток на сомалийское общество.

(Председатель)

Без политического урегулирования эта страна не сможет разрешить свои гражданские и гуманитарные проблемы. Задача международного сообщества заключается в том, чтобы повернуть этот процесс размежевания и братоубийственных конфликтов в среде сомалийской нации вспять. Несмотря на то, что история этой нации в последнее время преисполнена страданий и горя, народ этой страны обладает неоценимой силой, особенно той, которая зиждится на его культурном, этническом и религиозном единстве.

С нашей точки зрения, для того чтобы способствовать достижению этих целей, совершенно необходимо, чтобы Генеральный секретарь обратился за помощью к весьма высокопоставленному и выдающемуся политическому деятелю, широко признанному в международном сообществе. Это лицо могло бы со всей присущей ему мудростью работать на благо выполнения сложной политической задачи национального примирения в то время, как техническая группа осуществляла бы свою работу в отношении прекращения огня и гуманитарной помощи. Такие усилия были бы взаимодополняющими и установили бы между сторонами доверие на срок, не ограничивающийся присутствием там контрольных механизмов Организации Объединенных Наций.

Как отметил в своем докладе Генеральный секретарь, существенная проблема, с которой неизбежно столкнется Сомали, заключается в отсутствии там гражданского общества. Все международное сообщество в целом и Совет Безопасности в частности могут, должны и обязаны предоставлять эффективную помощь и совет в этой чрезвычайной африканской трагедии, к которой международное сообщество слишком долго оставалось опасно безразличным.

Теперь я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/23722, с внесенными устными поправками в предварительный вариант.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Кабо-Верде, Китай, Эквадор, Франция, Венгрия, Индия, Япония, Марокко, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Зимбабве.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции с внесенными устными поправками в предварительный вариант принимается единогласно в качестве резолюции 746 (1992).

Желающих выступить больше нет. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения стоящего на его повестке пункта.

Заседание закрывается в 20 ч. 05 м.